

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

01055

June, 2019

**MTT-010 : ANUVAD SIDDHANT (TRANSLATION
THEORIES)**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt any **five** questions. Question no. **9** is **compulsory**. All questions carry equal marks.

1. Discuss the nature of translation in detail. 10
2. Elucidate the principles of translation of George Steiner. 10
3. Highlight the Western tradition of translation. 10
4. Discuss any two Western theories of translation. 10
5. Write a note on 'Postmodernism and Theories of Translation'. 10
6. Highlight the contribution of any two modern Indian translation theorists to translation studies. 10

7. Examine the translation theory propounded by Gideon Toury. 10
8. "There is a wider scope of employment in the field of translation." Criticize the statement. 10
9. Write short notes on any *two* of the following : $2 \times 5 = 10$
- (a) Comparative Literature and Translation
 - (b) Idea of World Literature and Translation
 - (c) Ezra Pound
 - (d) Theory of Relativism
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2019

एम.टी.टी.-010 : अनुवाद सिद्धान्त

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है ।
सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. अनुवाद की प्रकृति के विषय में विस्तार से चर्चा कीजिए । 10
2. जॉर्ज स्टेनर के अनुवाद चिंतन पर प्रकाश डालिए । 10
3. अनुवाद की पाश्चात्य परंपरा पर प्रकाश डालिए । 10
4. अनुवाद के किन्हीं दो पाश्चात्य सिद्धांतों की चर्चा कीजिए । 10
5. 'उत्तर-आधुनिकतावाद और अनुवाद सिद्धांत' विषय पर एक टिप्पणी लिखिए । 10
6. अनुवाद अध्ययन में किन्हीं दो आधुनिक भारतीय अनुवाद चिंतकों के योगदान पर प्रकाश डालिए । 10

7. गिडियन टोरी द्वारा प्रतिपादित अनुवाद सिद्धांत का परीक्षण कीजिए । 10
8. “अनुवाद के क्षेत्र में रोज़गार की व्यापक संभावनाएँ हैं ।” कथन की आलोचना कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10
- (क) तुलनात्मक साहित्य और अनुवाद
- (ख) विश्व साहित्य की परिकल्पना और अनुवाद
- (ग) एज़रा पाउण्ड
- (घ) सापेक्षतावाद का सिद्धांत
-